

Wang Qi

Job intention: CH-EN Translator

Date of birth: 07/1991
Phone: 17856027977

Address: Hefei, Anhui Province, China
E-mail: 1271874064@qq.com

Self Briefing

Professional: Seven years of translation experience, especially in **clinical, legal, political, and financial** documents; rich experience in **thesis translation**; Knowledge of translation theories; experience in CH-EN and EN-CH translation; a good understanding of drug development, clinical research, and financial assets and tools including crypto and blockchain;

Coordination: ability to interact and communicate professionally with partners; willingness to challenge "steady-state" and take risks in innovating alternative working practices; and ability to work both independently and collaboratively with a team in a cross-cultural environment.

Language & Tools: Strong computer software skills (MS office, Windows); Fluency in English, knowledge of **CAT tools (Trados, Wordfast, Workspace and MemoQ)**

Certificates: CET-6, TEM-8, and Putonghua Proficiency Test Level 2-B

Education

Bachelor of Arts in English	Hefei University of Technology	09/2009-07/2013
MTI	University of Science and Technology of China	09/2019-

Occupational History

CH-EN Patent translator	Hefei Lichuang Language Technology Co., Ltd.	02/2014-08/2014
--------------------------------	-----------------------------------------------------	------------------------

- Translate/proofread Chinese patents in IT and E-communication into English, including but not limited to application documents, statement of reasoning, official action, customer letter of instruction, emails, and replies
- Summarize relevant terms and corpus
- Participate in regular patent knowledge training.

CH-EN Translator	Anhui Golden Pastrol Wood Structure Co., Ltd.	08/2014-06/2016
-------------------------	------------------------------------------------------	------------------------

- Translate technical drawings, equipment description, and official correspondence
- Liaise with foreign designers, customers, and equipment manufacturers by email

Freelance CH-EN Translator	Work at home	06/2016 till now
-----------------------------------	---------------------	-------------------------

- Concentrate on translation in clinical, pharmaceutical, and technical documents/patents
- Establish and maintain quality service and positive interaction with all customers
- Perform miscellaneous job-related duties as assigned

Projects

Translation of publicity materials in Chinese to English

05/2019-05/2019

- Completed the translation of publicity materials about Chengdu Research Base of Giant Panda Breeding, totaling about 30,000 Chinese characters

Translation of USTC news on its official WeChat account

09/2019-2020

- Translated from Chinese to English for the news of USTC WeChat account and its website through the recommendation of my tutor.

Translation of stock and financial News

06/2020 till now

- Translated and compiled news from Chinese to English or English to Chinese for a technology company in Shenzhen, with one to two articles (around 2000 Chinese characters per article) per week;
- The main job is to translate news of the financial markets and stock trading platforms.

Translation of a political and history book (to be published)

08/2020-11/2020

- Translated the Chinese history book named “中国有力量” ;
- Actively checked professional terms and strictly used them consistent with published historical books.